



## REFLEXIONES SOBRE LA ECOLINGÜÍSTICA Y EL ANÁLISIS CRÍTICO DEL DISCURSO

Isabel Gallego Gallardo (Universidad de Cádiz)

**Resumo:** Este artigo trata do tema ecolinguística e seus métodos. As reflexões pretendem servir de introdução à disciplina e ajudar o leitor a entender seus objetivos e sua aplicação com o auxílio de seu método, a análise crítica do discurso.

Não é sempre que uma disciplina das humanidades lida com problemas atuais da humanidade, que os seus métodos e interesse epistemológico visam preservar algo para o futuro, ou que defende um discurso fora do seu atual campo de conhecimento e tenta envolver-se fortemente nisso. Não se espera que a linguística seja capaz ou queira contribuir com alguma coisa para o bem-estar das sociedades modernas para além do ensino e da investigação, mas a linguística também se mostra fora das universidades, na verdade, fora das salas de aula. É precisamente isto que revela o propósito da ecolinguística. Ela não se limita a dar uma pequena contribuição, mas sim utilizar o potencial único da linguística para um objetivo nobre: a sobrevivência dos ecossistemas. Como já apontava o linguista americano Edward Sapir em seu artigo “Língua e Ambiente”, de 1912, o conceito de ecossistema deve ser entendido em um sentido mais amplo, pois inclui tanto o ecossistema ambiental, composto por flora e fauna (ambiente físico), quanto o ecossistema da cultura, que inclui também o mundo da linguagem e o mundo do conhecimento (ambiente social). A ecolinguística não se contenta com uma enumeração descritiva dos sintomas, mas pretende dar uma contribuição clara e duradoura. Com esta orientação, a ecolinguística é verdadeiramente única nas humanidades e desempenha um papel muito importante no campo do ensino e tradução de línguas, quando neste processo adaptamos, transferimos e transmitimos ideias, visões de mundo e conceitos de uma cultura para outra.

**Palavras-chave:** Ecolinguística; Análise do Discurso Crítica; Sustentabilidade; Ensino de Línguas.

**Resumen:** En este artículo abordamos el tema de la ecolingüística y sus métodos. A través de algunas reflexiones nos introducimos en su conocimiento y por medio de su método, el análisis crítico del discurso, descubrimos sus objetivos y su aplicación.

No es frecuente que una disciplina académica de humanidades se encargue de problemas actuales de la humanidad, ni que sus métodos y su interés en el conocimiento se dirijan a preservar algo para el futuro ni que defiendan un discurso fuera de su área principal de conocimiento y que además intente involucrarse en ello con fuerza. De la lingüística no se espera, aparte de la docencia y la investigación, que pueda o quiera contribuir en algo al bienestar de las sociedades modernas, pero la lingüística también está fuera de las universidades, en realidad fuera de sus propias aulas. Para la ecolingüística, es justo esto lo que aclara su objetivo; no pretende sólo hacer una pequeña contribución, sino utilizar el potencial único de la lingüística para alcanzar un noble propósito: la supervivencia de los ecosistemas. Como ya indicó el lingüista estadounidense Edward Sapir, en su artículo “Language and Environment” en 1912, el concepto de ecosistema se debería entender en un sentido más amplio, pues éste abarca tanto el ecosistema *medio ambiente* que incluye la flora y la fauna (entorno físico), como el ecosistema de la *cultura* que también engloba el mundo de la lengua y el mundo del conocimiento (entorno social). La ecolingüística no se contenta sólo con enumerar de forma descriptiva los síntomas, sino que también quiere contribuir de manera clara y sostenible. Con esta orientación, la disciplina de la ecolingüística resulta como realmente única en el entorno de las humanidades y en el campo de la didáctica de las lenguas y de la traducción juega un papel muy importante cuando en este proceso, adaptamos, trasladamos y transmitimos ideas, percepciones del mundo y conceptos de una cultura a otra cultura diferente.

**Palabras Clave:** Ecolingüística; Análisis crítico del discurso; Sostenibilidad; Enseñanza de lenguas.

**Abstract:** This article deals with the subject of ecolinguistics and its methods. Through some reflections, it serves as an introduction to the discipline and helps the reader to discover its objectives and its application with the help of its method: critical discourse analysis.

It is not often that a discipline of the humanities deals with current problems of humanity, that its methods and epistemological interest aim at preserving something for the future, or that it defends a discourse outside its current field of knowledge and tries to become strongly involved in it. Linguistics is not expected to be able or willing to contribute anything to the welfare of modern societies apart from teaching and research, but linguistics also takes place outside of universities, indeed outside their own classrooms. For ecolinguistics, this is precisely what clarifies its purpose: it does not want to limit itself to making a small contribution, but to use the unique potential of linguistics for a noble goal: the survival of ecosystems. As the American linguist Edward Sapir already pointed out in his 1912 article “Language and Environment”, the concept of ecosystem must be understood in a broader sense, since it includes both the *environment*

ecosystem, comprising flora and fauna (physical environment), and the *culture* ecosystem, which also includes the world of language and the world of knowledge (social environment). Ecolinguistics is not content with a descriptive enumeration of symptoms but aims to make a clear and lasting contribution. With this orientation, ecolinguistics is truly unique in the humanities and plays a very important role in the field of language teaching and translation, when in this process we adapt, transfer and transmit ideas, worldviews and concepts from one culture to another.

**Key-words:** Ecolinguistics; Critical discourse analysis; Sustainability; Language teaching.

### 1. INTRODUCCIÓN

La docencia superior de lenguas extranjeras no puede vivir ajena a la realidad ni a los temas que preocupan a la humanidad. Debemos facilitar y proporcionar a nuestros estudiantes las herramientas necesarias para reflexionar y debatir sobre los temas de actualidad, como la ecología y el medioambiente. Según un informe de Greenpeace, España es uno de los países más vulnerables al cambio climático (GREENPEACE ESPAÑA, 2020). Ante tal información nos debemos preguntar cómo podemos fomentar la conciencia ambiental en las clases de lenguas extranjeras. El objetivo de este artículo es, en primer lugar, reflexionar desde un enfoque ecolingüístico, sobre las interacciones entre lenguaje (o comunicación) y la ecología y, en segundo lugar, contribuir a través de la didáctica de la lengua a la concienciación y sensibilización con el medio ambiente por parte de nuestros estudiantes.

En 1987 la Comisión Mundial para el Medio Ambiente y el Desarrollo de la ONU presenta el Informe Brundtland, conocido también como *Nuestro futuro común* (BRUNDTLAND, 1987), con el propósito de analizar, criticar y replantear las actuales políticas de desarrollo económico que conllevan un alto coste medioambiental y en el que, por primera vez en la historia de la humanidad, se aborda el concepto de *desarrollo sostenible* señalando: “Está en manos de la humanidad hacer que el desarrollo sea sostenible para asegurar que satisfaga las necesidades del presente sin comprometer la capacidad de las futuras generaciones para satisfacer las propias”. El informe estableció bases para la celebración de la cumbre de Río de Janeiro en 1992, que a su vez llevó a la creación de la Comisión sobre Desarrollo Sostenible de Naciones Unidas (CDS) y la definición de los Objetivos de Desarrollo Sostenible (ODS) en 2015.

Los últimos tiempos están marcados por los avances tecnológicos, el avanzado proceso de globalización y la necesidad de tratar las cuestiones ambientales y el cambio climático desde la

## ECO-REBEL

ciencia. En este proceso se involucraron, en primer lugar, las ciencias naturales, como la física y la meteorología, sin embargo, cada vez más, las humanidades, entre ellas la ecolingüística. Según el informe de Greenpeace, uno de los países más vulnerables al cambio climático es España (GREENPEACE ESPAÑA, 2020). De ahí que la creciente preocupación por las cuestiones ecológicas y medioambientales tanto a nivel local como enmarcadas en un contexto mundial han llevado a que el estudio del discurso medioambiental sea un campo de estudios importante para la ecolingüística actual.

### 1.1. La ecolingüística y el concepto de sostenibilidad

En el caso de la ecolingüística no existe aún una teoría formulada y cerrada de la comprensión de la naturaleza desde un punto de vista lingüístico. Se trata de una disciplina relativamente joven, que ofrece varias posibilidades, según los distintos enfoques de sus proponentes. Para algunos lingüistas, la ecolingüística es una ecología de lingüística y, para otros, una lingüística de la ecología.

Conocer la etimología de la palabra *ecología* puede ayudarnos a entender su significado. El término *ecología* fue un neologismo acuñado en 1866 por el biólogo alemán Ernst Haeckel, en su obra “*Generellen Morphologie der Organismen*”, donde lo define como “todas las relaciones de un organismo con todos los organismos con quien entra en contacto” (HAECKEL, 1866). La palabra *ecología* deriva del griego, la raíz *oikos* significa casa, mientras que la terminación *logos* hace referencia al estudio de una determinada materia; en este sentido, la ecología consistiría en la economía doméstica de la naturaleza, la amplia casa en la que vivimos. El significado actual de *medioambiente* está relacionado con la traducción y adaptación al español del término en inglés *environment*, que procede del francés *environner*, cuyo significado es *encerrar* o *rodear*. En este mismo sentido, en los años 70, el lingüista Einar Haugen define metafóricamente una ecología de la lengua como “the study of interactions between any given language and its environment” (Haugen, 1972: 325), para él, el ecosistema de la lengua es el entorno vital, social y local de los hablantes y por consiguiente la capacidad de una lengua para poder sobrevivir a través de la adaptación a las condiciones cambiantes de habla, ya sean culturales, económicas o incluso religiosas (GILES; HARWOOD, 1997: 124). Se entiende aquí, por primera vez, el concepto de “sostenibilidad en la ecolingüística”.

## ECO-REBEL

En los años 80 se desarrolla un movimiento y una incipiente discusión sobre la ética animal y el Especismo, representado por el filósofo moral Peter Singer. Este movimiento pone el foco en la protección de las especies mediante el cambio de perspectiva humana de la utilidad (SINGER, 1975).

El lingüista Norman Denison (1982) también percibe que este movimiento contagia a la lengua sentimientos de protección de la naturaleza: “a tendency to extend the feeling for threatened biological species to a similar concern for threatened varieties and traditions of spiritual and material human culture, including linguistic varieties and traditions” (DENISON, 1982: 8). Y compara la protección de las lenguas amenazadas de extinción con la protección del medio ambiente y de los animales: “If the sperm whale is worthy of special protection as a unique and threatened species of biological evolution, then surely so is Gaelic as a unique and threatened specimen of human linguistic evolution and tradition” (Ibid.: 8). Denison añade a la ecolingüística de Haugen, la obligación moral de preservar las lenguas y variedades lingüísticas.

La temprana ecolingüística se centra en la sociolingüística, las cuestiones del medio ambiente solo son tratadas como problemáticas lingüísticas, así como para la protección de las lenguas como parte de un ecosistema.

El concepto de *sostenibilidad* es introducido por primera vez en la sociedad moderna gracias al concepto de *desarrollo sostenible* del Informe Brundtland (1987). En primer lugar, el concepto de *desarrollo* fue utilizado por la biología en el siglo XVII para indicar la evolución de las especies hacia una fase adulta. Después de la Segunda Guerra Mundial fue adoptado por la economía para indicar el modelo de crecimiento económico de los países industrializados, que definía como *países desarrollados* a los más industrializados y a los menos como *países en vías de desarrollo*. En este momento, que fue el de mayor crecimiento económico del capitalismo, los centros de poder y la economía propagan dos ideas básicas: la paz brinda la oportunidad de lograr un fuerte crecimiento económico y, que los recursos de la tierra son ilimitados, lo que permitía un crecimiento sin fin (WEINSTEIN et al., 2013). En la década de los sesenta se empieza a tomar conciencia de la proliferación de graves problemas ambientales que se producen precisamente en los países desarrollados. Se hizo evidente que la acumulación de emisiones producía impactos macro-regionales y planetarios (cambio climático, contaminación del océano, erosión de la capa de ozona, destrucción de la masa forestal, etc.). Esta fue la razón principal para que en la

## ECO-REBEL

Asamblea General se aprobara en 1982 la Carta Mundial de la Tierra y se creara en 1993 la Comisión Mundial del Medio Ambiente y del Desarrollo, que posteriormente, después de numerosos encuentros participativos, presentó en 1997 el informe “*Nuestro Futuro Común*” conocido como Informe Brundtland. Desde entonces, el concepto de desarrollo sostenible cuenta con el respaldo político internacional. Drexhage y Murphy (2010) consideran que es un concepto que goza de aceptación de instituciones internacionales, gobiernos, empresarios y sociedad civil.

### 1.2. El papel de la ecolingüística y sus reivindicaciones

Michael Halliday (1992) reivindica, en el noveno Congreso Internacional de Lingüística Aplicada, celebrado en 1990, que la lingüística aplicada debe comprometerse con los problemas extralingüísticos y con los problemas ecológicos.

Classism, growthism, destruction of species, pollution and the like – are not just problems for the biologists and physicists. They are problems for the applied linguistic community as well. I do not suggest for one momento that we hold the key. But we ought to be able to write the instructions for its use (HALLIDAY, 1992: 91).

El lingüista reclama la necesidad de tratar lingüísticamente el fenómeno enraizado en nuestra gramática, como la preferencia por el crecimiento y por todo lo referido a lo humano, frente al resto de la naturaleza:

How deeply engammatized are the motifs of growth versus schrinkage, of the unboundedness of our material resources, of the passivity of the inanimate environment and of the uniqueness of humankind inseed of our continuity with the rest of creation (Ibid.: 89).

Según Halliday la gramática es un sistema creado por una especie, la especie humana que, como cualquier otra especie, desea seguir expandiéndose en su hábitat, y por ello la gramática muestra una preferencia por el empleo de ciertas palabras y metáforas relativas a todos los tipos de crecimiento, el tamaño y la velocidad, apareciendo estas siempre connotadas positivamente: “The grammar of *big* is the grammar of *good* while the grammar of *small* is the grammar of *bad*” (Ibid.: 85).

Para Halliday es necesario desenmascarar estas metáforas y pensamientos sobre el crecimiento, porque manipulan la lengua para promover un alto crecimiento económico, a costa de la explotación irresponsable de los recursos limitados de la tierra, llegando hasta la extinción de las especies y con ello, a la pérdida de la biodiversidad.

Con este propósito propone sustituir, por ejemplo, el término *growth* por *negative shrinkage*, así se dotaría de una connotación positiva a la disminución o decrecimiento frente al crecimiento

## ECO-REBEL

ciego y devastador. Se conseguiría, mediante una reorientación en el uso de la lengua, que la crítica lingüística tomara como referencia el carácter limitado de los recursos de la tierra y de los ecosistemas, y con ello, un cambio de actitud.

Aunque Halliday introdujo el término *ecología* para resolver cuestiones y problemas ecológicos, es la lingüística alemana la que amplía y continúa el enfoque ecocrítico de la ecolingüística.

En los años 90, el lingüista alemán, Wilhelm Trampe (1990) escribe que la lengua, ya sea verbal y/o escrita es una herramienta de comunicación para plasmar el mundo, así como para representar y percibir la realidad, a través de expresiones lingüísticas se pueden generar conclusiones, en el contexto de determinados discursos sobre el medio ambiente formado o por formar..

En este sentido, el lingüista alemán Alwin Fill, opina que la ecolingüística consiste en revelar las tendencias discursivas que, según el enfoque analítico, pueden clasificarse como constructivas o destructivas, para poder ser evaluadas mediante una crítica constructiva (FILL, 1993). Y señala que lo más importante es la creación de una nueva rama de la lingüística que “no investigue el papel de la lengua como objeto de estudio desde el punto de vista de su utilidad para los seres humanos, sino desde el punto de vista de su significado para la coexistencia de todos los seres” (Ibid.: 15). Para lo cual, propone no analizar la lengua solo desde aspectos gramaticales, sino como una parte importante dentro de la relación del hombre con su entorno. La lengua es el medio para establecer todas estas relaciones. Por lo que es necesario el análisis de la lengua y su manipulación, sobre todo para desenmascarar los esquemas mentales que fomentan pensamientos antropocéntricos y especistas y, aquellos que promueven y muestran ideologías y opiniones como neutras o sin posibles alternativas. La ecolingüística no solo debe abordar problemas ecológicos, sino también debe tratar temas, como “la superación de un pensamiento orientado al crecimiento y la grandeza” (Ibid.: 3).

Fill (2018) funda una sociolingüística moral y ecológicopreventiva, que no solo pretende investigar las interacciones entre la lengua y el medio ambiente, sino también evolucionar el pensamiento centrado en lo cuantitativo hacia lo cualitativo. Por lo tanto, la lengua es determinante para crear conciencia sobre los problemas ambientales y los procesos que han conducido al cambio climático (FILL; PENZ, 2018)

La ecolingüística, a partir del conocimiento del peligro en el que se encuentra la naturaleza y las especies en peligro de extinción, debe actuar desde la responsabilidad, es decir, añadiendo a esta

## ECO-REBEL

nueva ciencia el componente de la ética, surgiendo así de una disciplina descriptiva como la lingüística, una disciplina aplicada, ética y política.

La ecolingüística, coincidiendo con la opinión generalizada de la mayoría, es una rama delimitada dentro de la lingüística, supuestamente, aquella en la que hacemos análisis lingüísticos de nuestros discursos sobre los problemas ecológicos y que supone una manera distinta de lingüística en comparación con la lingüística tradicional que ha producido, por ejemplo, cambios en el concepto de ecosistema y de sus posibles alteraciones, por lo tanto también en la pragmática, semántica e incluso en la gramática y no en menor medida en la teoría de las ciencias y en lo que pensamos sobre el conocimiento, la ciencia y sus instituciones” (FINKE, 2000).

Para Finke las ideas ecolingüísticas ofrecen la oportunidad de renovar la lingüística con el objetivo de implantar un pensamiento nuevo y ecológico, por ello explica en un artículo “La lingüística ecológica es solo una parte del movimiento interdisciplinario, que tiene como objetivo, lograr a través de un pensamiento ecológico integral, un cambio en el conocimiento, la ciencia y la cultura” (FINKE, 2007: 279).

### **1.3. El análisis crítico del discurso (ACD)**

El ACD es un enfoque lingüístico crítico que considera al discurso como una forma de práctica social, una forma de acción, en concreto, de acción social (VAN DIJK, 2014) que se enmarca dentro de las relaciones dialécticas entre el evento discursivo<sup>1</sup> y las situaciones, las instituciones y las estructuras sociales (FAIRCLOUGH; WODAK, 2008). Es importante señalar el vínculo que existe entre la lengua, la sociedad y el contexto en que se producen las muestras lingüísticas, puesto que a través de los textos y del habla descubrimos que el discurso puede controlar indirectamente las acciones de la gente, como sabemos por la persuasión y la manipulación; la mayor parte de nuestras creencias sobre el mundo las adquirimos a través del discurso (VAN DIJK, 1999). El ACD aborda problemas sociales y sostiene que las relaciones de poder se ejercen y negocian en el interior del discurso, y que el discurso transmite ideología. Por lo tanto, el ACD debe revelar las estructuras de poder y desenmascarar las ideologías subyacentes (FAIRCLOUGH; WODAK, 2008)

Algunos analistas críticos del discurso se apoyan en la Lingüística Sistemico Funcional de Halliday y Matthiessen (2004) porque esta se adapta al análisis textual y se interesa por relacionar el lenguaje

---

<sup>1</sup> Por evento discursivo se entiende una instancia de uso lingüístico sujeta al análisis como texto, práctica discursiva y práctica social.

## ECO-REBEL

con su contexto social. Esta visión del lenguaje como semiótica social, es decir, entendido como un sistema de significados (Halliday, 1978), proporciona una orientación al análisis que permite comprender las relaciones entre lenguaje (texto) y las estructuras y las relaciones sociales.

### 1.4. El ACD desde el punto de vista ecolingüístico.

El sociólogo Frans C. Verhagen, en los años 2000 advierte el nacimiento de nuevos paradigmas alternativos con una nueva visión del mundo más ecocéntrica, biocéntrica y holística, en contraposición a la visión antropocéntrica anterior. Opina que la ecolingüística debe conseguir educar en una nueva identidad ecológica y cuestionar los valores antropocéntricos y mecanicistas actuales y reemplazarlos. Puesto que la lengua es un vehículo de poder, esta debe poder desenmascarar ese poder y utilizarlo para intervenir a favor del ecosistema. Para conseguir este objetivo, propone once estrategias, de las que seis conciernen directa o indirectamente a la ecolingüística y a los docentes de lengua:

1. El análisis crítico (discurso) de procesos (tendencias) mundiales como la globalización, bioregionalización, digitalización y otros movimientos emergentes.
2. Utilizar las subdisciplinas de la lingüística aplicada para el apoyo y enriquecimiento de la ecolingüística.
3. La expansión de la red ecolingüística y además la creación de una revista científica propia.
4. La iniciación de una amplia estrategia para integrar los elementos lingüísticos ecológicos en la enseñanza de idiomas en los centros de enseñanza secundaria.
5. La introducción de la crítica del discurso ecológico en seminarios académicos sobre pensamiento crítico.
6. La utilización de juegos de lenguaje fuertes ecológicamente (herramientas lingüísticas como ambigüedades, paradojas, juegos de palabras, etc.) para inducir a los oyentes y lectores a reflexionar sobre su condición de “habitantes de la tierra” y su identidad ecológica. (VERHAGEN, 2000: 45)

El ACD desde un punto de vista ecolingüístico, es el método utilizado por la ecolingüística, que investiga y analiza los discursos como una forma de práctica social, que influye en la sociedad, infiltrando una ideología de una manera a veces no tan evidente. Se basa en los estudios de Fairclough (2013), ampliados por Hodge y Kress (1993), Jürgen Link o Siegfried Jäger.

El componente *crítico* del análisis del discurso, es precisamente el encargado de descubrir las manipulaciones a las que se somete el lenguaje por las estructuras de poder y las ideologías que las acompañan. Fairclough lo define:

Critical approaches differ from non-critical approaches in not just describing discursive practices, but also showing how discourse is shaped by relations of power and ideologies, and the constructive effects discourse has upon social identities, social relations and systems of knowledge and belief, *neither of which is normally apparent to discourse participants* (FAIRCLOUGH, 1992: 12)

## ECO-REBEL

La ideología que subyace en el discurso se extiende de manera invisible, a veces ni siquiera es obvia para las fuerzas determinantes del discurso, como son, por ejemplo, los líderes políticos o económicos. Por lo que es aceptada con total normalidad y no necesita cuestionarse. Es, precisamente ese *efecto invisible* que produce el discurso lo que debe desenmascarar la ecolingüística.

### 2. El enfoque ecolingüístico

El discurso juega un papel importante para los ecolingüistas porque predispone a los hablantes a comprender o interpretar el mundo de una manera específica (ALEXANDER, 2018). Los lingüistas que trabajan el ACD opinan que el mismo discurso como evento comunicativo engloba el análisis de la conversación; de los textos escritos; incluye el análisis de estructuras semánticas y sintácticas, retóricas y pragmáticas; también funciona en los campos de la semiótica y la cognición, de la ideología y la sociología. Si el ACD trata de solucionar y analizar los problemas sociales o políticos en diferentes condiciones sociales y culturales, el análisis crítico del discurso medioambiental amplía su alcance a los problemas ambientales y ecológicos (DÖRING, 2018). El ACD se hace eco de los problemas actuales de la sociedad, por lo tanto, la protección del medioambiente es un tema recurrente en el discurso actual, por consiguiente, la investigación social crítica debe abordar los problemas sociales actuales analizando sus fuentes y causas, la oposición a ellos y la posibilidad de superarlos (FAIRCLOUGH, 2013)

La ecolingüística intenta recordar a la lingüística que el lenguaje humano está incrustado en la sociedad humana y que las sociedades humanas dependen de sistemas naturales más amplios (STIBBE, 2014). El ACD desde un enfoque ecolingüístico se resume en cinco puntos:

- 1.The focus is on discourses that have (or potentially have) a significant impact not only on how people treat other people, but also on how they treat the larger ecological systems that life depends on.
- 2.The discourses are analysed by showing how clusters of linguistic features come together to form particular worldviews or 'cultural codes'. [...] An example is the pervasive code that sees unlimited economic growth as both a possible and a desirable goal for human societies.
- 3.The criteria that worldviews are judged by are derived from an explicit or implicit ecological philosophy (or ecosophy). An ecosophy is informed by both a scientific understanding of how organisms (including humans) depend on interactions with other organisms and a physical environment to survive and flourish, and also an ethical framework to decide why survival and flourishing matters and whose survival and flourishing matters.
- 4.The study aims to expose and draw attention to discourses which appear to be ecologically destructive (i.e. work against the principles of the ecosophy), or alternatively to seek out and promote discourses which could potentially help protect and preserve the conditions that support life (i.e. are aligned with the values of the ecosophy).

## ECO-REBEL

5. The study is aimed towards practical application through raising awareness of the role of language in ecological destruction or protection, informing policy, informing educational development or providing ideas that can be drawn on in redesigning existing texts or producing new texts in the future (Ibid.: 118-119)

No todos estos criterios son utilizados en cada uno de los análisis del discurso ecolingüístico, pero sí debe estar presente la orientación básica y la visión del mundo subyacente, la ecosofía, que Stibbe describe en estos puntos. Posteriormente el británico desarrolla la teoría de las historias que dominan en las sociedades donde vivimos y que determinan nuestra actitud hacia ciertos problemas, como también el impacto que ejercen en nuestro modo de pensar y actuar (STIBBE, 2015). Esta teoría es importante para los estudios ecolingüísticos, porque distingue ocho tipos de historias, entre ellas, por ejemplo, la poca probabilidad de preocuparnos por el medio ambiente cuando a diario recibimos imágenes sobre el mal tiempo que provocan los deseos de buscar el sol en otros lugares y olvidarnos de disfrutar del tiempo local obligándonos a ser consumistas. La ecolingüística debe realizar cambios en la vida resistiendo a las historias destructivas, sustituyéndolas por historias diferentes a las propuestas por la civilización industrial actual, es decir, por historias que puedan animarnos a fomentar el respeto por el medio ambiente y el cuidado de la naturaleza (STIBBE, 2018). Para ello ofrece incluir en el ACD los términos *erasure* (borrar o corregir) para indicar que algo importante ha sido borrado o excluido de un discurso y *re-minding* (reconsideración) para que un analista examine el conjunto de elementos que han sido excluidos de un discurso particular y declare que el discurso lo está borrando de la conciencia y exija que se restituya y lo traiga a la mente (STIBBE, 2014)

En este sentido la ecolingüística mediante el ACD, debe cuestionar a las autoridades, retocar el trazado de su influencia en las áreas donde intervienen y ofrecer alternativas que, en contraposición al discurso existente, puedan ofrecer un discurso más ético y moral.

### 2.1. El Informe Brundtland y el concepto de desarrollo sostenible

El Informe Brundtland, en adelante IB, conocido por la definición del concepto de *desarrollo sostenible* como el desarrollo que satisface las necesidades de la generación presente sin comprometer la capacidad de las generaciones futuras para satisfacer sus propias necesidades (WCED, 1987), en su capítulo 2, afirma que los países en vías de desarrollo no pueden desarrollarse como los países desarrollados debido a la escasez de recursos naturales (especialmente, de la energía, de los materiales, del agua y de la tierra). Por ello urge transformar el modelo económico, pues la seguridad, el bienestar y la supervivencia del planeta dependen de estos cambios en el enfoque del desarrollo y de la protección del

## ECO-REBEL

medioambiente. Esta definición tiene carácter tridimensional porque abarca tres dimensiones: económica, social y la sostenibilidad. Sin embargo, el término desarrollo sostenible resulta ser un oxímoron, es decir, una contradicción en sí mismo, porque desarrollo tal y como ha sido interpretado por los poderes económicos, hasta el momento, significa crecimiento ilimitado, práctica común en los países desarrollados y, por consiguiente, no sostenible (EHRENFELD, 2007).

Desde un análisis ecolingüístico se aprecia que el concepto de desarrollo es manipulado para obedecer a los intereses de los países desarrollados y a su negativa a aceptar su contenido transformador. En el IB se critica el modelo de consumo de los países desarrollados y se afirma que el concepto de necesidades se refiere solo a las necesidades de los pobres (WCED, 1987). La contradicción aparece cuando el término es manipulado por los centros de poder económico que incentivan el hecho de que los países en vías de desarrollo crezcan hasta alcanzar la satisfacción de las necesidades esenciales (según la visión del IB) siendo esto sinónimo de crecimiento infinito o ilimitado, es decir, sin tener en cuenta el carácter finito de los recursos naturales.

En el IB se utilizan indistintamente los términos “desarrollo y protección del medioambiente” y “desarrollo sostenible”. Los términos entran en conflicto y se contradicen, porque el desarrollo sostenible requiere que el modelo productivo cumpla con la premisa de preservar el medio ambiente, mientras que por desarrollo se entiende la satisfacción de las necesidades humanas y esto conlleva una sobreexplotación de los recursos naturales.

Aunque, por lo general, las instituciones de gobierno aceptan el concepto de desarrollo sostenible del IB, terminan definiendo conceptos contradictorios con él y entre sí. Todo ello produce una mezcla de términos que carecen de precisión, sin embargo, persiguen un mismo objetivo: la defensa del crecimiento ilimitado, aunque sostenible.

Por consiguiente, el concepto de desarrollo sostenible del IB ha dejado de ser un concepto para pasar a ser un icono, un término de referencia, puesto que es interpretado por las instituciones como una estrategia de crecimiento económico sostenido y, no precisamente, como el apoyo y mantenimiento de una vida natural y social diversa.

La ecolingüística debe seguir trabajando para lograr una mayor aceptación a través de la educación, proponiendo un lenguaje más adecuado desde el punto de vista ecológico que pueda introducirse en contextos más amplios. Transformar el mundo debe ser su objetivo, como indica Heuberger (2007) uno de los principales problemas es cómo combatir contra los sesgos lingüísticos que pasan desapercibidos incluso para las personas formadas, quedando estas atrapadas en estructuras lingüísticas antropocéntricas y especistas y, por lo tanto, no cuestionan aquello con lo que están familiarizados.

Una didáctica de la lengua ecocrítica implica una reflexión sobre el lenguaje que es demandada desde hace años por algunos ecolingüistas, como Heuberger (2007), Mühlhäusler (2003), Trampe (2007), Fill (2010) y Halliday (1992) y aportaría soluciones a los problemas ambientales y una reflexión sobre las relaciones ecosistémicas. Wilhem Trampe (2007) para el ámbito alemán concluye que la introducción de un modelo ecolingüístico en las clases de idiomas ofrecería ventajas didácticas frente a los estudios lingüísticos aislados que prevalecen hoy en las clases de alemán.

### 3. CONCLUSIONES

La ecolingüística, mediante el ACD, pretende desvelar las relaciones de poder y dominación que se reproducen en los textos de forma tan natural y cotidiana que son inconscientemente aceptadas y rara vez cuestionadas (VAN DIJK, 2014)

Un uso más ecológico de la lengua favorecería un giro de la visión antropocéntrica del mundo hacia una visión más biocéntrica y, con ello un cambio de actitud en nuestro comportamiento respecto al medio ambiente que nos rodea (TRAMPE, 2007)

Los alumnos deben aprender a enfocar sus acciones hacia el futuro, poder enfrentarse a estos desafíos y reflexionar sobre ellos y plantearse un plan de acción orientada hacia la sostenibilidad. Rieckmann (2019) señala la necesidad de adquirir un pensamiento crítico a largo plazo, competencias estratégicas, de cooperación, de solución de problemas, es decir, la necesidad de una educación sostenible y holística (KORENEVA-ANTONOVA, 2023).

Como docentes de lenguas y traductores tratamos directamente con la lengua, por lo que debemos promover un uso de la lengua más ecocéntrico, biocéntrico u holístico que proporcione además de los conocimientos teóricos, la disposición y motivación a la acción innovadora de la sostenibilidad (SURKAMP, 2022)

### Referencias

- ALEXANDER, R. J. (2018). Investigating Texts about Environmental Degradation Using Critical Discourse Analysis and Corpus Linguistics Techniques. En A. FILL y H. PENZ (Eds.), *The Routledge Handbook of Ecolinguistics*, 196-210, New York and London: Routledge.
- BRUNDTLAND, Gro H. (1987) “*Our common Future*”. Oxford University Press.
- DÖRING, M. (2018). Media Reports about Natural Disasters. An Ecolinguistic Perspective. En A. FILL y H. PENZ (Eds.), *The Routledge Handbook of Ecolinguistics*, 293-308, New York and London: Routledge.
- DREXHAGUE, J. y MURPHY, D. (2010). *Sustainable Development: From Brundtland to Rio 2012*. (Background Paper), UN.
- EHRENFELD, J. R. (2005): The Roots of Sustainability. *MITSloan. Management Review*, Winter, Vol. 46, nº 2.
- FAIRCLOUGH, N. (1992). *Discourse and Social Change*. Cambridge: Polity Press.
- FAIRCLOUGH, N. (2013). *Critical Discourse Analysis: the critical study of language*. London and New York: Routledge

## ECO-REBEL

- FAIRCLOUGH, N. y WODAK, R. (2008). Análisis crítico del discurso. *Fundamentos Latinoamericanos de los Estudios Culturales*. Disponible en <http://fleecc.blogspot.com.ar/2008/04/norman-fairclough-y-ruth-wodak-analisis.html>
- FILL, A. (1993). *Ökologuistik. Eine Einführung*. Tübingen: Gunter Narr.
- FILL, A. (2010). *The Language Impact: Evolution – System – Discourse*. London: Equinox.
- FILL, A y PENZ, H. (Eds.) (2018). *The Routledge Handbook of Ecolinguistics*. New York and London: Routledge
- FINKE, P. (2000). Zukunftsfähigkeit, heilige Kühe und Grammatik. Metalinguistische Überlegungen am Ende des Baconschen Zeitalters. En B. Kettemann y H. Penz (Eds.), *ECOnstructing Language, Nature and Society. The Ecolinguistics Project Revisited. Essays in Honour of Alwin Fill*, 63-83.
- FINKE, P. (2007). Paradigmaschwächung: Der politisch-ökonomisch-bürokratische Machtkomplex. Ein Erfahrungsbericht aus der angewandten ökologischen Wissenschaftsforschung. En A. Fill y H. Penz (Eds.), *Sustaining Language. Essays in Applied Ecolinguistics*, 279-297, Wien: Lit Verlag.
- GILES, H. y HARWOOD, J. (1997): Managing intergroup communication: Life-span issues and consequences. En S. Eliasson y E. Håkon Jahr (Eds.), *Language and its Ecology. Essays in Memory of Einar Haugen*, 106-129, Berlin: de Gruyter.
- HAECKEL, E. (1866). *Allgemeine Anatomie der Organismen* (Generelle Morphologie der Organismen, Bd. 1), Berlin: G. Reimer.
- HALLIDAY, M. (1990). New Ways of Meaning. A challenge to applied linguistics. *Journal of Applied Linguistics* 6, 7-36.
- HALLIDAY, M. (1992). “New Ways of Meaning. A challenge to applied linguistics”. En M. Pütz (Ed.), *Thirty Years of Linguistic Evolution. Studies in Honour of René Dirven on the occasion of his sixtieth birthday*, 59-95, Amsterdam: John Benjamins.
- HALLIDAY, M. y MATTIENSEN, C. (2004). *An Introduction to Functional Grammar*. (3. Ed.) London: Arnold.
- HAUGEN, E. (1972). „The Ecology of Language“. En: *The Ecology of Language. Language Science and National Development. Essays by Einar Haugen*. 325-339 California: Stanford.
- HODGE, R. y KRESS G. (1993). *Language as Ideology*. London: Routledge.
- HEUBERGER, R. (2007). Language and Ecology: A Brief Survey of Anthropocentrism and Speciesism in English. En A. Fill y H. Penz (Eds.), *Sustaining Language. Essays in Applied Ecolinguistics*, 107-124, Wien: Lit Verlag.
- KORENEVA-ANTONOVA, O. (2023). Docencia de Interpretación en alemán-español: propuesta de la metodología interactiva y situada con elementos de gamificación. En O. Klbal y B. De la Fuente (Eds.), *Didáctica y Evaluación de la traducción e interpretación especializada*, vol. 9, nº 2 de la revista CLINA, Revista interdisciplinaria de traducción, interpretación y comunicación intercultural. Ediciones Universidad de Salamanca: Salamanca. ISSN-e: 2444-1961

## ECO-REBEL

- RIECKMANN, M. (2019). Beiträge einer Bildung für nachhaltige Entwicklung zum Erreichen der Sustainable Development Goals: Perspektiven, Lernziele und Forschungsbedarfe. En H. CLEMENS y M. RIECKMANN (Eds.) *Bildung und Erziehung im Kontext globaler Transformationen*, 79-94. Opladen u.a. Budrich.
- SINGER, P. (1975). *Animal Liberation: A New Ethics for our Treatment of Animals*. New York: Random House.
- STIBBE, A. (2014). An Ecolinguistic Approach to Critical Discourse Studies. *Critical Discourse Studies* 11(1), 117-128
- STIBBE, A. (2014). Ecolinguistic and Erasure. Restoring the Natural World to Consciousness. En C. HART y P. CA. (Eds.) *Contemporary Critical Discourse Studie*, 583-602. London, New Delhi, New York, Sydney: Bloomsbury.
- STIBBE, A. (2014). The stories we live by. A free online course in ecolinguistics. <http://storiesweliveby.org.uk>
- STIBBE, A. (2015). *Ecolinguistic. Language, ecology and the stories we live by*. London and New York: Routledge Taylor and Francis Group.
- STIBBE, A. (2018). Positive Discourse Analysis. Rethinking Human Ecological Relationships. En A. Fill y H. Penz (Eds.), *The Routledge Handbook of Ecolinguistics*, 165-168. New York and London: Routledge.
- Surkamp, C. (2021). *Bildung für nachhaltige Entwicklung im Englischunterricht*. Klett Kallmeyer.
- TRAMPE, W. (1990): *Ökologische Linguistik. Grundlagen einer ökologischen Wissenschafts- und Sprachtheorie*. Opladen: Westdeutscher Verlag.
- TRAMPE, W. (2007). Sprache im Deutschunterricht aus ökolinguistischer Perspektive. En A. FILL y H. PENZ (Eds.), *Sustaining Language. Essays in Applied Ecolinguistics*, 215-235, Wien: Lit Verlag.
- VAN DIJK, T. A. (1999). El análisis crítico del discurso. *Antropos*, 186, 23-36.
- VAN DIJK, T. y Atenea Digital (2001). El análisis crítico del discurso y el pensamiento social. *Atenea Digital*, 1, 18-24. Disponible en <http://blues.uab.es/athenea/num1/vandijk.pdf>
- VAN DIJK, T. A. (2014). Discourse-Cognition-Society. Current State and Prospects of the Socio-Cognitive Approach to Discourse. En C. HART y P. CA (Eds.). *Contemporary critical Discourse Studies*, 121-146, London, New Delhi, New York, Sydney: Bloomsbury.
- VERHAGEN, F.C. (2000). Ecolinguistics: A Retrospect and a Prospect. En B. KETTEMANN y H. PENZ ((Eds.), *ECONstructing Language, Nature and Society. The Ecolinguistics Project Revisited. Essays in Honour of Alwin Fill*, 33-48. Tübingen: Stauffenburg.
- WEINSTEIN, M. P. et al. (2013). The global sustainability transition: it is more than changing light. *Sustainability transition: it is more than changing light bulbs*, volume 9/Issue 1.
- Greenpeace España (2022, 01 de noviembre) <http://es.greenpeace.org/es/>

## **ECO-REBEL**

World Commision on Environment And Development (WCED) (1987). *Our Common Future* (Brundtlland Report), United Nations.

Aceito em 13 de dezembro de 2023.

ECOLINGUÍSTICA: REVISTA BRASILEIRA DE  
ECOLOGIA E LINGUAGEM (ECO-REBEL), V. 10, N. 1, 2024.